

(1)

N° 86

N° 86

Chambre des Représentants	Kamer der Volksvertegenwoordigers	
	N° 86	
Session de 1935-1936	SEANCE du 28 Janvier 1936	VERGADERING van 28 Januari 1936
PROJET DE LOI		ONTWERP VAN WET
autorisant le Gouvernement à approuver une modification à l'article 7 des Statuts de la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux.		waarbij de Regeering ertoe wordt gemachtigd een wijziging aan artikel 7 van de Statuten der Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen, goed te keure.
EXPOSE DES MOTIFS		MEMORIE VAN TOELICHTING
MADAME, MESSIEURS,		MEVROUW, MIJNE HEEREN,
Le projet de loi que, d'après les ordres du Roi, nous avons l'honneur de soumettre aux Chambres législatives, tend à autoriser le Gouvernement à approuver le texte nouveau de l'article 7 des statuts de la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux qui ramène de 8 p. c. à 6 p. c. le taux des intérêts de retard exigés des prêteurs qui ont des titres d'annuités en souffrance auprès de la Société Nationale.	Het ontwerp van wet dat wij, naar 's Konings bevelen, de eer hebben bij de Wetgevende Kamers in te dienen, strekt ertoe de Regeering machtiging te verleenen om de nieuwe tekst van artikel 7 van de statuten der Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen te wijzigen waarbij het percentage van de nalatigheidsintresten, gevorderd van de geldschieters die bij de Nationale Maatschappij onbetaalde annuïtéttitels hebben, van 8 t. h. op 6 t. h. wordt verlaagd.	
Cette réduction se justifie par la baisse actuelle du loyer de l'argent. Elle conserve cependant aux intérêts de retard, ainsi que le veulent les statuts, le caractère d'une punition dont la menace d'application doit inciter les actionnaires à remplir leurs engagements.	Deze vermindering wordt gebillikt door de huidige daling van den geldkoers. Zij behoudt nochtans aan de nalatigheidsintresten, zoals de statuten het willen, het karakter van een straf waarvan de bedreiging van toepassen de aandeelhouders ertoe moet aanzetten hun verbintenissen na te leven.	
Le Ministre des Finances, Max-Léon GERARD.	De Minister van Financiën, P.-H. SPAAK.	
Le Ministre des Transports, P.-H. SPAAK.	De Minister van Verkeerswezen, P.-H. SPAAK.	
PROJET DE LOI		WETSONTWERP
LEOPOLD III, Roi des Belges, <i>A tous, présents et à venir, SALUT !</i>		LEOPOLD III, Koning der Belgen, <i>Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL !</i>
Nos Ministres des Finances et des Transports présenteront en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :		Onze Ministers van Financiën en van Verkeerswezen zullen in Onzen naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet inbrengen dat als volgt luidt :

Nos Ministres des Finances et des Transports présenteront en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Onze Ministers van Financiën en van Verkeerswezen zullen in Onzen naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet inbrengen dat als volgt luidt :

ARTICLE UNIQUE.

Le Gouvernement est autorisé à approuver la modification suivante à apporter à l'article 7 des statuts de la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux :

« Article 7. — Tout versement en retard portera de plein droit intérêt au profit de la Société au taux de six pour cent l'an.

» Après un double avertissement donné à deux mois d'intervalle, le conseil d'administration pourra prononcer la déchéance des actionnaires en retard et, dans ce cas, les versements faits et les annuités déjà payées demeureront néanmoins acquis à la Société. »

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 1936.

EENIG ARTIKEL.

De Regeering is er toe gemachtigd haar goedkeuring te hechten aan onderstaande wijziging van artikel 7 van de statuten der Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen :

« Artikel 7. — Iedere achterstallige storting zal van rechtswege ten voordele der Maatschappij, interest tegen zes ten honderd 's jaars opbrengen.

» Na een dubbele verwittiging, die met een tusschenpoos van twee maanden gegeven wordt, kan de beheerraad het verval der achterstallige aandeelhouders verklaren en, in dat geval, blijven niettemin de gedane stortingen en de reeds betaalde annuiteiten der Maatschappij verworven. »

Gegeven te Brussel, den 9^e Januari 1936.

LEOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

Max-Léo GERARD.

Le Ministre des Transports,

P.-H. SPAAK.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financien,

De Minister van Verkeerswezen,